

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1927)

Heft: 326

Rubrik: Publications

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

le printemps dernier, devant des auditoires compacts.

Deux merveilleuses chansons de lui, des joyaux, figuraient au programme de notre compatriote, la "Chanson de fol" et "l'Adieu".

J'ai cueilli ce brin de bruyère,
L'automne est morte, souviens-t'en
Nous ne nous verrons plus sur terre,
Odeur du temps, brin de bruyère
Et souviens-toi que je t'attends?

Comme Mlle. Sophie Wyss sut animer tout cela! Nous ne savons qu'admirer et féliciter.

L'exécution des mélodies des auteurs français, Claude Debussy et Georges Hüe, ne le céda en rien à celle des suisses, qui valut à la cantatrice, parmi beaucoup de fleurs, une gerbe fraîche où des chrysanthèmes rouges et blancs formaient la croix fédérale. Pierre Jacot.

SWISS MERCANTILE SOCIETY.

EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

Mr. A. Lorenzelli, Yverdon: "The Evolution of 'New-Model' Armies." Mr. W. Sieber, Mürren: "Chemical Industry of Basle and England." Mr. L. E. Pessina, Ligornetto: "The Origin of Fascism." Mr. L. W. Pauli, Zurich: "Christmas in the Alps." Mr. Willy Frey, Lucerne: "Rowing." Mr. Maurice d'Espine, Geneva: "My Impressions of a Visit to Canterbury." Mr. Fritz Meier, Winterthur: "Revolutionary Days in Italy." Miss Augusta Anz, Rheinfelden: "Modern Art." Miss Hanna Meili, St. Gallen: "A Visit to Whitechapel." Mr. Magnus Wehrli, Lausanne: "About Politeness." Mr. Max Kern, Zurich: "A Journey on Ice."

The debating classes dealt with the following subjects:—

"Do you consider Mussolini a great statesman?" Proposer, Mr. Emil Thürig, Triegen; Opposer, Mr. L. W. Pauli, Zurich.

A Lecture was given by Miss S. Moshkowitz, Barrister-at-Law, Lincoln's Inn, on "Reminiscences of Modern Russia" on December 16th. A very interesting Lecture by a Russian lady who was present at the downfall of Czarism and the start of Sovietism. A vivid picture of the terror was described by this lady, and the causes of the Revolution were enumerated in a clear manner, without prejudice against either side.

GOLF.

It has been suggested to us that the many golf enthusiasts in the Colony might be grouped together for the purpose of a Competition which would be carried out somewhat on the following lines:—

The Competition shall be over 72 holes with full handicap. The winner shall be the one who returns the lowest net aggregate. Competitors are required to send in their handicap and the name of the Club to which they belong, but should they be anybody wishing to take part in this competition who has no official handicap or is not a member of any Club, he will be given an opportunity to hand in two cards and a handicap will be allotted to him. Partners will be drawn for, and will be required to keep each other's scores and be responsible for the correctness of same. Entry fee will be fixed at a reasonable figure according to the number of competitors.

Will all those interested kindly communicate as soon as possible with us, and address their letters to "Golf Competition," c/o "Swiss Observer," 23, Leonard Street, E.C.2.

PUBLICATIONS

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

- | | |
|---|-----|
| 137. Erinnerungen einer Grossmutter, von E. B. | 5d. |
| 138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist | 5d. |
| 138 (BE). Das Amulett, von C. F. Meyer ... | 6d. |
| 139. Der Schuss von der Kanzel, von C. F. Meyer | 5d. |
| 140. Die Brücke von Rüegsau, von Walter Laedrach | 5d. |
| 140 (Z). Balmberg-Friedli, von Josef Reinhart | 5d. |
| 141. Mozart auf der Reise nach Prag, von Eduard Mörike | 4d. |
| 141 (Z). Das verlorene Lachen, von Gottfried Keller | 5d. |
| 142. Gabriels Spitz, von Grethe Auer ... | 5d. |
| 142 (BE). Der Fabrikbrand, von J. U. Flüschi | 5d. |
| 143. Der Lauf, von Emil Strauss | 4d. |
| 143 (BE). Der Wildheuer, von Peter Bratschi | 3d. |
| 144. Die Quelle, von Ernst Eschmann | 4d. |
| 144 (Z). Pestalozzi, eine Selbstschau, von Walter Guyer | 1/1 |
| 145. Don Correa, von Gottfried Keller | 4d. |
| 145 (A). Von Frauen, fünf Erzählungen, von Anna Burg | 5d. |
| 146. Porzellanpeter, von Anders Heyster ... | 5d. |

- | | |
|---|-----|
| 139. (B). Die Frühglocke—Das Ehe-Examen, von Adolf Schmitthenner | 5d. |
| 146. (B). Tante Fritzchen, von Hans Hoffmann | 4d. |
| 146 (C). Hol über! Die weisse Pelzkappe. Der Nachbar, von Meinrad Lienert | 3d. |
| 147. Joseph—Stephan, von Johannes Jegerlehner | 5d. |
| 147 (C). Meine Kindheit, von Jakob Stutz ... | 6d. |
| 148. Basil der Bucklige, von Wilhelm Sommer | 4d. |
| 148. Die Weihnachtsäpfel, von Alfred Hugenberg | 5d. |
| 149. Geschichten aus der Provence, von Alphonse Daudet | 4d. |
| 150. } Wie Joggeli eine Frau sucht,
} Elsi, die seltsame Magd
} von Jeremias Gotthelf | 4d. |
| 151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser | 5d. |
| 152. Erinnerungen eines Kolonialsoldaten auf Sumatra, von Ernst Hauser | 4d. |
| 153. Martin Birmann Lebenserinnerungen ... | 5d. |
| 154. Benjamin Franklin, von J. Strebel | 4d. |
| 155. Aus Indien, von Paul Burckhardt | 6d. |
| 1/1. Sous la Terre, par A. de Vigny | 1/- |
| 1/2. La Femme en gris, par H. Sudermann ... | 1/- |
| 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod | 1/- |
| 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas | 1/- |
| 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) | 1/- |
| 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat | 1/- |
| 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn | 1/- |
| 1/8. Colomba, par Prosper Mérimée | 1/- |
| 1/9. Des Ombres qui passent, par Béatrice Harraden | 1/- |
| 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton | 6d. |
| 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poe ... | 6d. |
| 2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forrestier | 6d. |
| 2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre ... | 6d. |
| 2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt | 6d. |
| 2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter | 6d. |
| 2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre | 6d. |
| 2/8. La Fontaine d'amour, par Charles Foley | 6d. |
| 2/9. La Batelière de Postunen, par Eugène Rambert | 6d. |

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in 3d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

BACK NUMBERS OF THE "S.O."

Subscribers ordering back numbers are requested to remit the usual 3d. per copy, provided that those required do not date back more than twelve months; for earlier issues, some of which are out of print, an extra charge is made.

Drink delicious "Ovaltine" at every meal—for Health!

Telephone Numbers: MUSEUM 4302 (Private), MUSEUM 7055 (Office). Telegrams: SOUFFLE WESDO. LONDON. "Ben faranno i Pagani." *Purgatorio C. xiv. Dante* "Venir se ne dee giù tra' miei Meschini." *Dante. Inferno. C. xxvii.*

Established over 50 Years.

PAGANI'S RESTAURANT

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.
ARTHUR MESCHINI }
W. WETTER, Wine Importer
67, Grafton Street, Fitzroy Square, W.1

BOTTLED IN SWITZERLAND.

Valais, Fendant ...	49/-	55/-	Dezaley ...	52/-	58/-
Neuchâtel, White ...	45/-	52/-	Johannisberg ...	50/-	55/-
" Red ...	54/-	60/-	Dole, Red Valais ...	57/-	63/-

(Carriage Paid for London.)

As supplied to the Clubs and all principal Swiss Restaurants.

Pestalozzi Kalender

(ILLUSTRATED)

French Edition ... post free 2/9

German Edition with "Schatzkästlein" .. 2/10

To be obtained against remittance from

Swiss Observer, 23, LEONARD STREET, E.C.2

SWISS BANK CORPORATION,

Our newly instituted service of TRAVELLERS' CHEQUES.

which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained both at our

City Office, 99, Gresham Street, E.C.2.

and at our

West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,

which is situated next door to that of the Swiss Federal Railways.

CITY SWISS CLUB.

CINDERELLA DANCE

at NEW PRINCE'S RESTAURANT, PICCADILLY, on SATURDAY, JANUARY 21st, at 6.30.

Tickets, Gents 12/6, Ladies 10/6 (incl. Supper), may be obtained from Members of the Committee.

Swiss Mercantile Society

The members and friends of the Society are reminded that our

FANCY DRESS BALL

will take place on

SATURDAY, JANUARY 7th, 1928, (from 6.45 to 1 a.m.), at the

Midland Grand Hotel, St. Pancras Station, N.W.

TICKETS at 8s. 6d. can be obtained from R. Chappuis, 21, Grove Road, Clapham Park, S.W.12, from any Member of the Committee, and at the following addresses: 34-36, Fitzroy Square, W.1 (tel. Museum 6933) and 21, Queen Victoria St., E.C.4 (Tel. City 7719).

Please order your tickets in advance as we are not allowed to sell any on the evening of the Dance.

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2 (Langue française.)

Dimanche, 25. Décembre, Noël.—11h.: Gal. 4/4: "Quand les temps furent accomplis..."—M. R. Hoffmann-de Visme. Service de Ste. Cène.

Le culte du soir 25 sera suspendu exceptionnellement.

Lundi, 26. Décembre, 5h.: Fête de l'Arbre de Noël.—Invitation à chacun.

Samedi, 31. Décembre, 8.30.—Culte de fin d'Année—Sylvestre—avec Ste. Cène.—L'arbre sera rallumé.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798). Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

SCHWEIZERKIRCHE (Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, 25. Dez., 11 Uhr morgens: Weihnachts-Gottesdienst und Feier des 11. Abendmahles. Sopran Arie aus Händel's "Messias."

Kein Abendgottesdienst am 25. Dezember.

Dienstag, 27. Dez., 4 Uhr nachm.—Weihnachtsbaum-Feier in der Kirche.

Samstag, 31. Dez., 8.30 abends: Sylvester-Gottesdienst und H. Abendmahl (Der Weihnachts-Baum wird wieder angezündet werden.)

Sonntag, 1. Jan., 1928, 11 Uhr morgens: Predigt: 7 Uhr abends: Predigt.

Sprechstunden: Dienstag 12—1 Uhr in der Kirche. Mittwoch, 3—5 Uhr, im Foyer Suisse. Anfragen wegen Amtshandlungen etc., an den Pfarrer der Gemeinde C. Th. Hahn, 8, Chiswick Lane, W.4. Telefon Chiswick 4156.

FORTHCOMING EVENTS.

Wednesday, Dec. 28th.—A.O.F.B. SWISS VAT: Xmas Dinner and Ball at the Café Monaco, Piccadilly Circus, W.1., under the patronage of Sir Alfred and Lady Frupp (tickets 12/6 each).

Saturday, Jan. 7th, at 6.30.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Fancy Dress Ball at Midland Hotel, St. Pancras' Station, N.W.

Saturday, Jan. 21st, at 6.30 p.m.—CITY SWISS CLUB: Cinderella Dance at New Prince's Restaurant, Piccadilly, W.

Tuesday, March 13th, 1928.—UNIONE TICINESE: Annual Banquet & Ball at Café Monaco, Piccadilly, W.1.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOEHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 23, LEONARD ST., LONDON, E.C.2